

## Una panoramica dei cinque criteri

### 1. **La città o il comune opta per il commercio equo**

- L'istanza politica competente decide di acquisire il riconoscimento Fair Trade Town.
- L'amministrazione della città o del comune utilizza almeno tre prodotti del commercio equo.
- La città o il comune si impegna a organizzare una manifestazione ufficiale per il riconoscimento Fair Trade Town.

### 2. **Un gruppo di lavoro coordina l'impegno per il commercio equo**

- La città o il comune istituisce un gruppo di lavoro «Commercio equo» che coordina e controlla l'attuazione degli obiettivi della Fair Trade Town.
- Il gruppo di lavoro si riunisce periodicamente e documenta il rispetto dei singoli criteri.
- Il gruppo di lavoro garantisce che nella città o nel comune si svolga almeno una volta all'anno un'attività dedicata al commercio equo.

### 3. **Commercio al dettaglio, esercenti e alberghi offrono prodotti del commercio equo**

- I commercianti al dettaglio coinvolti integrano nella loro offerta almeno cinque prodotti sul commercio equo e informano i loro clienti.
- Gli esercenti e gli alberghi integrano nella loro offerta almeno tre prodotti del commercio equo e informano i loro clienti.
- Il commercio al dettaglio, il settore della ristorazione e gli alberghi partecipano alle attività locali a sostegno del commercio equo.

### 4. **Istituzioni e aziende utilizzano prodotti del commercio equo**

- Le istituzioni, ad esempio scuole, asili nido e case per anziani, le associazioni o le parrocchie utilizzano regolarmente prodotti del commercio equo.
- Le aziende investono in prodotti del commercio equo.
- Le istituzioni e le aziende partecipano alle attività locali a sostegno del commercio equo.

### 5. **Le pubbliche relazioni quale strumento di diffusione del commercio equo**

- Il commercio equo viene tematizzato informando periodicamente nei media locali, nel materiale inviato e sul sito di città e comuni.
- L'informazione sulla manifestazione annuale relativa al commercio equo viene diffusa nella stampa locale e in tutti i canali di informazioni della città o del comune.
- La città o il comune pianifica e organizza una manifestazione pubblica relativa al riconoscimento Fair Trade Town e invita la stampa locale.

## **Criterion 1**

### **The city or municipality opts for fair trade**

**The competent political authority decides to acquire the Fair Trade Town recognition.**

The decision is made public using the official information channels of the city or municipality.

**The municipal administration uses at least three fair trade products.**

Products of fair trade are considered all products commercialized by associations belonging to Swiss Fair Trade or with a quality label.

**The city or municipality commits to organizing an official manifestation for the Fair Trade Town recognition.**

The city or municipality makes the manifestation public using all possible information channels and informs the press.

## Criterion 2

### **Un gruppo di lavoro coordina l'impegno per il commercio equo**

**La città o il comune istituisce un gruppo di lavoro «Commercio equo» che coordina e controlla l'attuazione degli obiettivi di Fair Trade Town.** Il gruppo di lavoro deve coprire una rete che coinvolga più settori possibili. Oltre a un o una rappresentante della città o del comune il gruppo deve comprendere almeno tre persone dei seguenti settori:

- commercio al dettaglio / commercio specializzato
- settori alberghiero e della ristorazione
- scuole / asili nido
- ospedali / centri per anziani
- media locali
- associazioni,
- istituzioni religiose
- gruppi di lavoro locali.

**Il gruppo di lavoro si incontra periodicamente e documenta il rispetto dei singoli criteri.** Il gruppo di lavoro si riunisce almeno due volte l'anno. In tal ambito fa il punto della situazione sul rispetto dei criteri e documenta i miglioramenti fino all'ottenimento del riconoscimento Fair Trade Town e oltre. Aggiorna periodicamente il profilo web della città o del comune sul sito [www.fairtradetown.ch](http://www.fairtradetown.ch) ed esamina le relative informazioni.

**Il gruppo di lavoro garantisce lo svolgimento nella città e nel comune di almeno un'attività all'anno relativa al commercio equo.** In tal ambito sono coinvolti nell'attività attori locali di tutti i settori. Il gruppo di lavoro sostiene gli attori locali nell'ambito della realizzazione delle loro manifestazioni (degustazioni, corsi di formazione, serate informative ecc.).

## Criterion 3

### Commerce al dettaglio, ristorazione e settore alberghiero offrono prodotti del commercio equo

**I commercianti al dettaglio coinvolti offrono almeno cinque prodotti del commercio equo e informano i loro clienti.** Per prodotti del commercio equo si intendono tutti i prodotti commercializzati da associazioni appartenenti a Swiss Fair Trade o contrassegnati con il loro marchio di qualità.

**Esercenti e alberghieri integrano nella loro offerta almeno tre prodotti del commercio equo e informano i loro clienti.** Oltre a puntare su prodotti alimentari e bevande del commercio equo, dette aziende privilegiano prodotti del commercio equo anche nella vendita di prodotti floreali o artigianali o, nell'ambito della biancheria utilizzata nel settore alberghiero o dei servizi, degli indumenti da lavoro tessili prodotti con cotone del commercio equo.

**Commercio al dettaglio, esercenti e alberghieri partecipano alle attività del commercio equo.** Detti settori sostengono la manifestazione annuale del gruppo di lavoro o organizzano di loro iniziativa manifestazioni dedicate al commercio equo. Inoltre informano il loro personale sul commercio equo.

**Per soddisfare il criterio occorre la partecipazione del seguente numero di negozi al dettaglio, di aziende del settore alberghiero e della ristorazione:**

Popolazione	Negozi al dettaglio	Settore alberghiero / Ristorazione
Fino a 1000	1	1
Da 1000 a 2000	1	2
Da 2000 a 5000	2	3
Da 5000 a 10 000	2	4
Da 10 000 a 25 000	3	6
Da 25 000 a 50 000	4	8
Da 50 000 a 75 000	5	10
Da 75 000 a 100 000	6	15
Da 100 000 a 250 000	10	20
Da 250 000 a 500 000	20	30

Se questi obiettivi sono irrealizzabili, Swiss Fair Trade può adattare i parametri alla situazione vigente.

#### Requisiti per i comuni turistici:

Per le città e i comuni con una popolazione esigua ma con un elevato numero di negozi, ristoranti e alberghi valgono requisiti particolari. Deve tuttavia aderire all'iniziativa almeno il venti per cento di tutti i negozi al dettaglio e il dieci per cento delle aziende del settore alberghiero e della ristorazione. In caso di dubbi si applica il valore più elevato.

## Criterion 4

### Institutions and companies use fair trade products

**Institutions such as schools, daycares and homes for the elderly, associations or parishes use fair trade products.** The institutions that adhere to the project use at least three fair trade products. They are considered fair trade products all products put on the market by associations belonging to Swiss Fair Trade or marked with their quality label.

**Companies focus on fair trade products.** Companies that adhere to the initiative use at least three fair trade products in their bars, company canteens or coffee distributors and inform their employees using internal communication channels.

**Institutions and companies participate in local activities for the promotion of fair trade.** They support the annual group meeting or organize their own fair trade events.

**To meet the criterion, the participation of the following number of institutions and companies is required per city or municipality:**

Population	Schools/Daycares	Homes for the elderly/Hospitals	Associations/Religious Institutions	Companies
Up to 30 000	1	-	3	3
From 30 000 to 50 000	2	1	3	5
From 50 000 to 100 000	3	2	5	10
From 100 000	10	3	10	20

If these objectives are unrealistic, Swiss Fair Trade can adapt the parameters to the current situation.

## Criterion 5

### Public relations as a dissemination instrument for fair trade

**The theme of fair trade is taken up in local media, in the material sent and on the website of cities and municipalities.**

At least three times a year, information is provided on the print or in a newsletter on the progress achieved as Fair Trade Town. A link to the Fair Trade Town website platform will be integrated in a visible way on the city or municipality website.

**Information on the annual fair trade event is disseminated in local print and in all information channels of the city or municipality.** The event is advertised in at least two media.

**Recognition of Fair Trade Town is disseminated in local print.**

At least two media anticipate the information concerning the event. The city or municipality informs and invites the print media to the event by publishing a press release.

Giugno 2014